



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

827 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

No. 694/2015 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

**PASTORAL MESSAGE OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A.
TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS,
SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL**

CHRIST IS BORN!

The Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ this year will be celebrated within a Holy Year announced by Pope Francis. This extraordinary jubilee is dedicated to Divine Mercy. It began on the Solemnity of the Immaculate Conception (December 8th) and will conclude on November 20th, 2016. Our Holy Father expressed the hope that the whole Church will find “the joy needed to rediscover and make fruitful the Mercy of God, with which all of us are called to give consolation to every man and woman of our time”. Pope Francis calls us to enter a journey that begins with a spiritual conversion. He calls all of us to live this year in the light of the Lord’s words: “Be merciful, just as your Father is merciful”. (Luke 6:36)

The story of the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ gives us glaring hints at how we might accept God’s mercy, how we may live it and how we witness it to the world which surrounds us.

God’s mercy is evident in how he intervened with the birth of His only begotten Son, Jesus in a time equally difficult and challenging as today. Jesus was born in a stable because there was no room in the Inn. God’s love for humanity could not be curtailed by the busyness of that world. God’s mercy is not withheld. Is there room in our hearts for Jesus amidst the busyness of today’s demands and schedules? Are we aware of how much God’s mercy surrounds us?

We are struck with the obedience of the shepherds who respond to the angel instructing them to seek the newborn King. We witness the serenity and peace of seeking Jesus in their simplicity and obedience. The three kings or astrologers seek Jesus and are clever enough to deceive Herod in avoiding telling him of the whereabouts of the newborn Jesus. Dedication to seek the truth of the Gospel and avoiding those who might derail us

from meeting Jesus is exemplified. We come to understand what assists us in understanding and accepting God's mercy.

God's presence and mercy was not desired by the authorities in Jesus' time. You will remember how Herod ordered the slaughter of all children under the age of two in his efforts to rid himself of Jesus' presence. The world today is filled with incidents and societal efforts to rid our surroundings of God's presence amidst us. Egoistic authorities attempt to exert domination over others to advance specific ideologies and the building of empires. We see this in our native Ukraine, in Syria and its neighboring countries, and in other parts of the world. We are humbled by today's witnesses and martyrs of faith who defend the rights of believers. They reveal the heavenly Father's mercy and summon our imitating them in our expression of mercy.

Joseph obediently listened to a warning given in a dream and protected Jesus and his mother Mary by fleeing into Egypt. We are called to understand the plight of today's refugees in light of our witnessing God's mercy showered upon Joseph, Mary and Jesus who themselves were refugees. Our response to the plight of refugees should be no less than that which our heavenly Father showered upon the Holy Family.

Pope Francis speaks to us of a journey leading to spiritual conversion. Recall Jesus as a boy becoming lost as the Holy Family made a journey through the desert. His parents found Jesus in the temple teaching others. When you and I lose sight of our purpose in life or lose our way in the busyness and temptations of the world, we can find Jesus Christ, in His Holy temple, His Holy Church. God's mercy is present in and through His Holy Church and its ministers. Jesus is among us! God's mercy awaits to be generously poured out upon you as you enter into a deeper journey of faith. That journey ought to begin with availing oneself of the Sacrament of Reconciliation often. God's mercy is revealed as He listens to the outpouring of your sorrows and sins. In His love for you, expressed through His priest, God reveals His understanding and love for you. God directs you to renewed life in Him in the compassionate advice offered by the priest and in the penance given. God's mercy is poured out upon you as you receive absolution of your sins.

Pope Francis asks that the door of every home become "the door of mercy". Ensure that the door of your home, the door of your Church, and the door of your heart all richly reflect openness to reveal the mercy of your heavenly Father. Express God's mercy by inviting and showing others whom you know, and strangers amidst you to God's Holy Door, the door leading to God's mercy.

We join our Holy Father in entrusting this Holy Year to the Mother of Mercy, “that she may turn her gaze upon us and watch over our journey”. The door of the hearts and minds of your bishops of our Ukrainian Catholic Church in USA are open widely, expressing our love and appreciation for all in our Church. We remember you in our prayers humbly offered to Jesus Christ, as together, we celebrate His birth. May each of us grow in our openness to receiving God’s mercy. May we embrace the challenge to be as merciful as our heavenly Father. May we rejoice in offering rich testimony and witness to God’s mercy in the life of the world.

We joyfully impart our episcopal blessings upon all as we celebrate the Nativity of Our Lord and Savior, Jesus Christ, and enter this jubilee year enthusiastically seeking our spiritual conversion.

Christ is Born!

**+Stefan Soroka (*author*)
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States**

**+Richard Seminack
Eparch of St. Nicholas in Chicago**

**+Paul Chomnycky, OSBM
Eparch of Stamford**

**+ Bohdan Danylo
Eparch of St. Josaphat in Parma**

**+John Bura
Auxiliary Bishop of Philadelphia**

Christmas 2015



METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic
827 North Franklin Street
Philadelphia, Pennsylvania 19123-2097
Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377
ukrmet@ukrcap.org

No. 694/2015 O

This Number Should be Prefixed to Your Reply

Office of the Metropolitan

**ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ
В СПОЛУЧЕНИХ ШТАТАХ АМЕРИКИ
ВСЕЧЕСНИМ ОТЦЯМ, ПРЕПОДОБНИМ ЧЕНЦЯМ І ЧЕРНИЦЯМ,
СЕМІНАРИСТАМ ТА ДОРОГИМ ВІРНИМ**

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Цього року Різдво нашого Господа і Спаса Ісуса Христа ми святкуємо в межах проголошеного Папою Франциском Святого Року. Цей надзвичайний ювілей присвячений Божественному Милосердю. Він починається на празник Непорочного Зачаття (8 грудня) і завершиться 20 листопада 2016 р. Наш Святіший Отець висловив надію, що вся Церква знайде «радість, яка необхідна, щоб заново відкрити і зробити плідним Милосердя Боже, з яким в наш час всі ми покликані нести розраду кожному чоловіку чи жінці». Папа Франциск закликає нас вийти в мандрівку, яка починається з духовного навернення. Він просить нас прожити цей рік в світлі Господніх слів: «Будьте милосердні, як і Отець ваш милосердний» (Лк. 6, 36).

Історія Різдва нашого Господа і Спаса Ісуса Христа проливає світло на те, як ми маємо приймати Боже милосердя, як маємо жити ним і свідчити про це оточуючому світу.

Боже милосердя проявляється в тому, як Він втрутився в народження Свого єдинородного Сина, Ісуса, в такий же складний і випробувальний час, як і сьогоднішній. Ісус народився в стаєнці, бо для Нього не знайшлося місця в заїзді. Божа любов до людства не може бути зменшена через зайнятість світу. Боже милосердя не можна стримати. Чи є в нашому серці місце для Ісуса в зайнятості й завантаженості нашого графіку? Чи ми свідомі, як багато Божого милосердя оточує нас?

Ми вражені покорою пастирів, які відгукнулися на слова ангела і пішли шукати новонародженого Царя. Ми бачимо спокій і вмиротворення у простому й смиренному пошуку Ісуса. Три царі астрологи йдуть до Ісуса і вміло обминають повторну зустріч з Іродом, щоб уникнути розповіді про новонародженого. Відданість пошуку правди Євангелія і уникнення тих, які можуть відволікти нас від зустрічі з Ісусом, є для нас взірцем. Ми приходимо до усвідомлення, що помагає нам у зрозумінні й прийнятті Божого милосердя.

Влада в часи Ісуса не прагла пізнати Божу присутність і милосердя. Ви пам'ятаєте як Ірод наказав знищити всіх дітей до двох років, щоб позбутися Ісусової присутності. Сьогоднішній світ наповнений випадками і потугами суспільства позбавити Божої присутності наше оточення. Егоїстичні владці намагаються захопити владу над іншими, щоб розвинути свою ідеологію і розбудувати імперії. Ми бачимо це в нашій дорогій Україні, в Сирії і сусідніх з нею країнах, в інших частинах світу. Ми схиляємося перед сьогоднішніми свідченнями мучеників за віру, які боронять права віруючих. Вони розкривають милосердя Небесного Отця і закликають нас наслідувати їх у виявах милосердя.

Йосиф покійно прислухався до застереження ві сні й, попрямувавши до Єгипту, захистив Ісуса та Його Матір Марію. Ми покликані зрозуміти становище сьогоднішніх біженців у світлі свідчення Божого милосердя до Йосифа, Марії та Ісуса, які також були біженцями. Наша відповідь біженцям має бути не менша, ніж та, яку наш Отець Небесний дав Святій Родині.

Папа Франциск говорить нам про подорож, яка веде до духовного навернення. Пригадайте, як Ісус ще хлопчиком відстав від Святої Родини, коли вони поверталися через пустелю. Батьки знайшли Ісуса в храмі, він навчав інших. Коли ви чи я втрачаємо сенс життя, чи нашу дорогу посеред зайнятості та спокус щодення, ми можемо знайти Ісуса Христа в Його храмі, в Його святій Церкві. Боже милосердя присутнє і проявляється в Його святій Церкві і через Його служителів. Ісус посеред нас! Боже милосердя чекає, коли зможе щедро вилитися на вас, як ви ввійдете в глибоку подорож віри. Ця подорож має розпочатися з частішого прийняття нами таїнства сповіді. Боже милосердя розкривається, коли Він чує про наш жаль за здійснені гріхи. У своїй любові до вас, висловленій через Його священників, Бог відкриває Своє зрозуміння і любов. Бог скеровує вас до відновленого життя в Ньому через співчутливі поради священників та накладені покути. Боже милосердя сходить на вас, коли ви отримуєте відпущення гріхів.

Папа Франциск просить, щоб двері кожного дому стали «дверима милосердя». Запевніться, що двері вашого дому, двері ваших церков і двері вашого серця широко відкриті для відображення милосердя нашого Небесного Отця. Виявіть Боже милосердя запрошуючи і показуючи іншим, знайомим і не знайомим, Божі Святі Двері, які ведуть до Божого милосердя.

Ми приєднуємося до нашого Святішого Отця, ввіряючи цей Новий Рік Матері Милосердя, «щоб вона звернула свій погляд на нас і заопікувалася нашою подорожжю». Двері сердець і думок єпископів нашої Української Католицької Церкви в США широко відкриті для проявів любові та вдячності всім вам, вірним нашої Церкви. Ми пам'ятаємо про вас у наших молитвах зі смиренням складених перед Ісусом Христом у спільному святкуванні з вами Його народження. Нехай кожен з нас зростає в своїй відкритості до отримання Божого милосердя. Приймемо випробування – бути такими ж милосердними, як наш Отець Небесний. Щоб ми раділи живому запевненню і засвідченню проявів Божого милосердя в житті світу.

З радістю уділяємо наше єпископське благословення всім, хто святкує Різдво нашого Господа і Спаса Ісуса Христа, входячи в ювілейний рік активного пошуку духовного навернення. Христос Раждається!

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

**+Високопреосвященний Стефан Сорока (автор)
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для Українців**

**+Преосвященний Річард Семінак
Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая**

**+Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ
Єпископ Стемфордської єпархії**

**+Преосвященний Богдан Данило
Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата**

**+Преосвященний Іван Бура
Єпископ-Помічник Філадельфійський**

Різдво 2015 р.